



**Dossier de Presse
Avant-Première & Vernissage**

24.04.2026 Château S^T-Léger

Le Peuple Murmure

film documentaire réalisé par Elsa Berthelot & Edgar Le Jamtel

Traits Tissés, Miroir(s) d'Héritage

exposition des peintures de Elsa Berthelot & photographies Edgar Le Jamtel

PHOTOGRAPHIE **Niels Kaufman et Edgar Le Jamtel**
DIRECTION ARTISTIQUE **Elsa Berthelot**

**UNE PRODUCTION
HYBRIDE, ISSUE
DE 3 MOIS DE
CRÉATION AUDIO-
VISUELLE ET
GRAPHIQUE À
KOMAKO, OUEST
CAMEROUN,
PENDANT LES
ÉLECTIONS
PRÉSIDENTIELLES
DE 2025.**

Elsa Berthelot et Edgar Le Jamtel sont tous deux originaires de Saint-Malo en Bretagne et ont respectivement étudié le design global et le cinéma avec un intérêt particulier pour le dessin d'ethnofiction de terrain et le cinéma documentaire naturaliste.

Ils ont été introduit à la communauté Komako par **Gaspard Njock**, artiste pluri-disciplinaire et professeur d'Elsa, lui-même fils de ce village. La rencontre entre deux cultures de l'ouest - la Bretagne et les Grassfields - s'est matérialisée lors d'une résidence artistique à Saint-Brieuc, chez Christiane, la grand-mère d'Elsa. C'est entourés des objets traditionnels paysans bretons, patrimoine familial précieusement conservé par Christiane et les peintures de Mathurin Méheut, que les deux réalisateurs ont mené une recherche créative sur le patrimoine matériel et immatériel Bamiléké. Ce travail a permis de mettre en lumière les savoir-faire artisanaux et les usages communs aux deux cultures, ancrant leur démarche dans une valorisation mémorielle.

Le film documentaire **Le Peuple Murmure** est né d'une volonté de contre-témoignage, grâce à l'outil «caméra-crayon». La captation audiovisuelle a commencé dans un atelier de dessin installé au cœur du village Komako. Les habitants volontaires ont participé aux séances de portraits organisées, transformant l'atelier en un lieu de rencontre qui dévoile les singularités, au-delà des traits dessinés.

Ce dispositif a été le médium d'un témoignage poignant de la période historique vécue par le peuple camerounais - les élections présidentielles de 2025 - à travers le film documentaire **Le Peuple Murmure**. L'exposition **Traits Tissés, Miroir(s) d'Héritage** donne à voir les dessins qui ont sillonné le tournage, célébrant le patrimoine culturel propre à Komako, son peuple, et ses ancêtres.

Le 24 avril dernier, au Château Saint-Léger à St-Germain-en-Laye, cette double production a été présentée devant 250 personnes à guichets fermés, en présence des réalisateurs, lors d'une projection-exposition unique avant la présentation du film en festival.



Image du film *Le Peuple Murmure*

LE FILM

LE PEUPLE MURMURE

Le film **Le Peuple Murmure** raconte la politisation dans une petite église de l'ouest Cameroun. Le personnage central du prêtre se bat pour la vérité des urnes dans son village à travers ses prises de parole pendant l'homélie. Les grandes messes du dimanche à Komako marquent le temps long d'attente des résultats et les semaines qui s'écoulent au village pendant que les villes prennent feu. Le régime se bat contre ceux qu'il dit l'avoir élu. Le travail paysan de la «terre» et le quotidien ralentit par le phénomène de «ville morte» reflète la fatigue d'une nation toute entière, face à une dictature qui refuse de finir. L'approche des réalisateurs se démarque par la représentation symbolique et sensible de l'enclavement. La route tumultueuse qui mène à Komako est autant un outil de la dictature qui divise et dépolitise le pays, qu'un vecteur de l'histoire de résistance du peuple Bamiléké, chargée de l'énergie des ancêtres.

Les réalisateurs n'apparaissent jamais à l'image, laissant place au récit singulier des personnages et aux messages des ancêtres sur cette terre d'ancrage sacrée, incarnés par la voix de l'écrivaine **Dominique Gnintelap**. Dans des séquences immersives, elle récite le poème **Le village dort, éclairé**, qu'elle a écrit pour le film. Il raconte l'omniprésence de ceux qui veillent sur les vivants à chaque instant. Les ancêtres s'adressent à nous dans les songes, la nuit. Ils s'imposent dans notre monde visible par la brume qui pénètre le soir à l'intérieur des cases, sur cette terre montagneuse chargée de leur trace. Dans ce texte, l'autrice témoigne de sa propre histoire, ses songes visités par son père et cette «terre» qui la connecte à sa lignée et à l'histoire des peuples des hautes terres de l'ouest.

Dans ces moments de doute et de tension dans le récit, la musique composée par **Sarah Brasy** et **Matthieu Yung** révèle la présence invisible des ancêtres et les murmures du peuple. La matière sonore est organique, sculptée par des notes et textures jouées en direct, en réaction immédiate à l'image dans un processus de création nomade et instinctif. L'esthétique envoûtante et viscérale de cette composition invite le spectateur à ressentir la coexistence des deux mondes ; du visible à l'invisible.

L'EXPOSITION

TRAITS TISSÉS, MIROIR(S) D'HÉRITAGE

L'exposition **Traits Tissés, Miroir(s) d'Héritage** questionne notre rapport à la lignée dans nos identités, interrogeant la dimension sacrée et historique du patrimoine familial, entre reliques du passé et présences immatérielles. À travers les portraits de la généalogie des chefs de Komako, ceux des komakoises et komakois et la représentation du patrimoine matériel et immatériel Bamiléké, l'exposition invite le visiteur à voir sa propre histoire, habitée par ceux qui l'ont précédé.

Au fil de quatre salles thématiques qui présentent 65 peintures et illustrations et 11 photographies, cette exposition donne à voir ce qui ne nous appartient pas entièrement. Chaque pièce se présente comme un miroir ; il renvoie ce que chacun porte déjà en lui. Il y a, dans chaque reflet, une présence que l'on ne discerne pas toujours, un héritage inscrit dans nos traits, nos gestes, notre posture, nos goûts, notre odeur. Ces intimes détails portent le sentiment d'identité, expérimenté et éprouvé par tous. Cette fenêtre sur les Komakoises et Komakois à travers le regard d'Elsa Berthelot et Edgar Le Jamtel devient un miroir global qui interroge : *D'où je viens ? Qui sont ceux qui m'ont précédé ? Quel est leur message ? Qu'est-ce que je porte en moi qui ne m'appartient pas ?*

Ce parcours a été imaginé avec plusieurs étudiantes et étudiants de CY école de Design. C'était la première fois qu'une installation de l'établissement a pris place dans la magnifique verrière du Château Saint-Léger.



SITE WEB

www.traitstisses.fr

LIENS

[CLIQUEZ ICI POUR VOIR LA BANDE ANNONCE DU FILM](#)

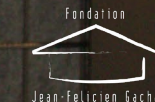
[CLIQUEZ ICI POUR VOIR LA VISITE VIRTUELLE DE L'EXPOSITION](#)

 **in** @elsa_berthelot

 **in** @edgar_le_jamtel

**PRODUCTION
INDÉPENDANTE**

CROUS DE VERSAILLES - CVEC CONTRIBUTION VIE ÉTUDIANTE ET DE CAMPUS - CY CERGY PARIS UNIVERSITÉ - CY FONDATION - CY ÉCOLE DE DESIGN - LA ROUTE DES CHEFFERIES - MAISON GACHA - FONDATION JEAN-FÉLICIEN GACHA - ROUGIER & PLÉ - PROFRAME - BDA STELLART



CONTRIBUTIONS

60% du budget via campagne de financement participatif

30% subventions publiques

10% partenariats privés

SÉLECTIONS VISÉES

L'Afrique fait son cinéma / Cinéma du Réel / Visions du Réel / FESPACO / Les Rencontres du film documentaire, Meillonec / Gouel ar filmoù, Douarnenez / Les États généraux du film documentaire de Lussas / FID Marseille

À VENIR

Projections privées à Paris, St-Malo, St-Brieux, Rennes, Douala
Projections-expositions universitaires à l'Académie de Versailles

ÉQUIPE FILM

RÉALISATION **Elsa Berthelot** et **Edgar Le Jamtel**

MONTAGE IMAGE **Edgar Le Jamtel**

MONTAGE SON **Edgar Le Jamtel** et **Alice Vaysset**

POÈME **Dominique Gntelap**

VOIX OFF **Dominique Gntelap**

MUSIQUE ORIGINALE **Sarah Brady DEELALI** et **Matthieu Yung KLUD**

ÉTALONNAGE **Oscar Portois**

MIXAGE **Alice Vaysset**

AVEC LE SOUTIEN DE **Gaspard Njock**, **Camille Arnaud**

ÉQUIPE EXPOSITION

PEINTURES & ILLUSTRATIONS **Elsa Berthelot**

PHOTOGRAPHIES **Edgar Le Jamtel**

COMMISSARIAT **Elsa Berthelot**

TEXTES **Dominique Gntelap**, **Elsa Berthelot**

MÉDIATION **Nina Cesbron**, **Sophie Bernarda**, **Naomi Cauchoix-Vinet**

PRODUCTION **Nina Cesbron**, **Sophie Bernarda**, **Naomi Cauchoix-Vinet**,

Issa Kudela, **Niels Kauffman**, **Alix Dosseur**

AVEC LE SOUTIEN DE **Gaspard Njock**, **André Houillier**, **Richard Soares**,

Dominique Sciamma, **CY Ecole de Design**, **IX Campus**



PHOTOGRAPHIE **Niels Kaufman**

Le village dort, éclairé

*Au bord d'un ruisseau ou dans un champ de maïs
Je retrouve celui que la terre a avalé il y a des lustres
Il me sourit en regardant tendrement la houe entre mes mains
Dans une forêt ou dans un couloir obscur
Sa voix m'indique la lumière
A mille lieux de ma terre, un pas me ramène toujours à eux*

*Le village dort, éclairé
Et les ancêtres veillent*

*Nos ancêtres habitent la nuit
Nos veilleurs observent nos vies
Pour qu'à notre tour, nous soumettions le monde
À leurs armes et à leurs pouvoirs
À leurs savoirs et à leurs mystères
Peuple de la nuit, ton heure a sonné
Le jour va bientôt se lever
Les veilleurs t'ont chargé de porter leur message*

*Le village dort, éclairé
Et les ancêtres veillent*

Extrait du Poème de **Dominique Gniotelap**
pour le film *Le Peuple Murmure*

Notre démarche est née d'un désir profond de questionner et de compléter les récits historiques qui ont jalonné notre parcours scolaire. En nous réappropriant le genre documentaire, outil historiquement lié à la construction des imaginaires coloniaux, nous souhaitons montrer un récit intime, situé et pluriel : celui des Komakoïs et Komakoïses. Pourtant particulièrement enclavés, leur vécu fait écho à celui de tout le pays.

Sur le terrain, nous avons été les témoins d'un engagement citoyen vibrant, résolument tourné vers l'avenir qu'on laisse à ceux qui suivront. Nous nous sommes laissé traversés par l'énergie des ancêtres ; la brume qui entre le soir dans les concessions, les grands portraits des aînés dans chaque pièce de vie et les songes, habités, qu'on raconte au repas. À travers le dessin, nous cherchons à dépasser les visions fragmentées du monde pour tracer un lien entre le visible et l'invisible.

Elsa Berthelot et Edgar Le Jamtel

Image du film *Le Peuple Murmure*

DOSSIER DE PRESSE

Avant-Première du film *Le Peuple Murmure*
Vernissage de l'exposition *Traits Tissés, Miroirs d'Héritage*
24.04.2026 - Château St-Léger

PHOTOGRAPHIE Niels Kaufman et Edgar Le Jamtel
DIRECTION ARTISTIQUE Elsa Berthelot

CONTACT

traitstissesproduction@gmail.com
elsa.berthelot2943@gmail.com / 07 86 48 75 45
edgar.lejamtel@gmail.com / 06 95 02 67 44